

1. azde hø-unŋ ꝛ ꝥa.lkse-in bꝛ ꝥe baꝝ
2. miꝝ kaꝛeꝛ-t iꝝ hēn tē blo-unꝛ ge-jꝛ
3. te.gꝥwo:reꝗ spꝛ zale-jn nōg mō(r) met mōsin
4. gru:biꝛ iꝛuꝛ va.rk.
5. ubdat sꝗꝛ kre.gꝛ ꝥe vō(r)sꝗimalꝛ bro.t
6. dē tūmēman hetꝛ splimter in zīn vīꝛer
7. dē sꝗꝛer sliktē zīn lꝛꝛꝛ ꝛ f
8. in dēj - of dat fōbrīk iꝝ nīkstē ꝥe-jꝛ
9. ku-m hir kīnt
10. brēꝝ ū:ns vē-jer glu:zꝛ bi:r - glasiꝛ - of slu:gū:ns
fe-jer glu:zꝛ bi:r in
11. brēꝝ ū:ns tve-i kilo. ka:rzꝛ - ka:rsis
12. ꝥe-j hebꝛ metꝛ ꝥībꝛ drei kan vin ubdrꝛꝛꝛꝛꝛ
13. hējuol mē-j hø-unꝛ metꝛ buꝛel
14. kēpsīꝛ knē-j ꝥe-jꝛ
15. ꝥastꝛu:biꝛt vōdir nē-jt fīrt
16. iꝛ bꝛm blīdē dak nē-jt metꝛ hōr gu:m bꝛm
17. nē. mīꝛ juꝛ ikeꝛt nē-j du:n hōr
18. vōl hēdu:n dē-j dū:r aꝛku:mp
19. spꝛm - spꝛmōvꝛ (-biꝛ) - kōꝛstāber
20. ꝥet - mas - baꝝ - hōnō:ut - va:īdē - ꝥutstō:ad -
he.X - kīkōr - vīmdōr
21. di kē:rꝛ mō:īk dē hē-jlō vē:rꝛt ant kꝛībꝛ - of
ꝥeꝗtꝛ
22. iksal dē-i kralēgis ge.bꝛ
23. eꝛelant lat fōl o.lē sꝗe.pꝛ slō.pꝛ
24. hē-j iꝛōs ꝛ kē:r dō:r ꝛ huꝛꝛt bē.tꝛ || ꝛ bē.tꝛ ||
25. ge.f mē-j tve-j brē-jdē stē-jꝛ - brē-jdōr-dē brē-īstꝛ
26. dat stanꝥē.lt staitu:r nē-jt mē:r
27. di man hetꝛ lē.bꝛ aꝛꝛ ꝥꝛms - of aꝛꝛ lu.s upꝛ
ze:rē kōꝛ
28. dē dy.vēl is nē-īt in dē hē.māl blē.bꝛ
29. dē sꝗō:ulkmꝛ bꝛꝛ met mē.stōr nu:ꝛ. zē:īvē.st - ook
ze.
30. ikanē-jt ē:rdōr ku:ꝛ ꝥōr daklū:r bꝛm
31. dē bē-jstꝛ dꝛꝛꝛꝛ ge:rꝛ hīzu:tslūber
32. hēj kanē-jt vā:rkꝛ hē-j het in dā:īd
33. mō.k ē.bꝛ ꝛ stōk in dē-j bēzꝛ
34. nē. dꝛ vōt nē-jt mē:r kē.gōlt || spō.lꝛ ||
35. hē. kēpa.ltvē-j kē:r andē-j rō:upꝛ
36. dē-j ꝥē:r is nē-jt rīꝛ zīt nōg ꝛ vītō ꝥīdm
37. zō bꝛu:ꝛ. dē.sꝛꝛ (dē es op)
38. zē-j hēdum ē:rst dō:r zīꝛ gē:lt hē:n hōelpꝛ
39. hē-j ꝥalt nō:īt vīꝛ brēꝝ
40. zē-i iꝝ dē hē.lft fan hō:r mē.lkūit vōꝛꝛ
41. dē man mō:ut sīn ꝥꝛō:u bē:sꝗa:ꝛꝛ
42. mt ꝥa:īzōr dē:jꝛī svēꝛ iꝛꝗōy:rlōk
43. hē-j stꝛ dīk vō:rt umdādē stā:rkis
44. vāi mō:utꝛ dū:r dē hē.lft fan hēbꝛ enāi dā:mdōr
hē.lft
45. hē.lꝛ dat bē.rōs uptīdꝛ
46. dē mētslū:r iso. ꝥēdāꝛꝛ slak of aꝛꝛ svīnlu.s
47. zē-j hēbꝛ vēt vē.ltvītstō spruꝛ
48. dē bō.mkve.kōr ꝥal dē bō.m ēntꝛ
49. dō:u ē:rstat glā:ꝛ ē:jꝛ dīꝗt
50. klōk lat fō:r dē ꝥrē.k
51. bētsꝥꝛa:ī - kīkērt - utsꝥꝛa:īdꝛ - uꝥbra:īdꝛ -
klū:īemō.kꝛ - mē:s strā:īꝛ - ꝛ brā.gꝛꝛꝛmē:ꝛ
52. dat mī:nsk hētu:er knīꝛꝛ lō.tꝛ
53. zīn ꝥu:dōr hēdum ꝥē.s ju:er nu:ꝛ. sꝗō:ul gu:n
lō.tꝛ
54. ikeꝥūmtō.fru:dnꝛ um zō.lu:ꝛ-j bē-j tꝛu:ꝛtōr lāꝛꝛ
tē gu:n
55. fu:lē ꝥē:rꝛꝛ ꝥōet mēn - of zē-j nē-jt fō:l mīdzō
stre.k
56. stē-jꝛ - of kō.lzō ꝥōꝛꝛ bꝛmē-jt fō:l vē:rt
57. ... stā:īt bē-j dō.bꝛt - hē:rt
58. imē:rt ist nōꝗ tē kō.lit um tē kvtsꝛ
59. dē:jke:rs gēꝛꝛ hēlōr hīꝗt nē-jt
60. hē-j tꝛu:k tꝥē:rt an zīn stā:rt
61. ai kvꝛꝛ hir idōr ju:ꝛ mētsamōrfe.st
62. dūmne. zē. dat ꝗōt fulmōkts
63. du ꝥa.Xs mē:īvē.lmō. du zē.ꝛ nīks tē.gꝛ mēj - of
ai ꝥa.gꝛ ... mō:raī zē.dꝛ...
64. dē svālfis ku:ꝛ ꝥō:u vē:er
65. gā:īsfandū:ꝗ nē-jt kv:rtꝛ
66. lāstꝛ zē-j ok ꝗe:rꝛ kē.s
67. zīm mō:tōr īstākꝛt hē-j kanē-jt vīdōr
68. tīꝛꝛ hē-jtē dāꝗ vē.st ēn tīꝛꝛ ꝥa.Xtē u:biꝛt
69. dat juꝛꝛkī lōꝛ up blō:ījē vō:utꝛ
70. dꝛ zīꝛꝛ sꝗō:r mēdē-j kꝛyꝛ
71. kvō:l dādē ꝥōst ꝛ brē:īf brō:Xt
72. tā:rt dōet mē-j zē:er
73. ikanē-jt met dvā:ꝛꝛbuꝛꝛēls umgu:n
74. nu. kvūvdꝛꝛꝛꝛꝛ spānvaitꝥē:rt fō:r dē nā:ījē
u:ꝛ.gꝛ
75. iꝛ bꝛꝛ bē.ti kō:ꝛzēꝗ fān fāmō:ꝛꝛꝛꝛ 'ana.l
76. dē zō:n ꝥān dē kō.nꝛꝛ iꝝ ok soldu:ꝛt vē.st
77. vē-jtī - of vē:īꝛāi gē:īn stelmō.kōr vō:ꝛ
78. di rō:ꝛꝛ hēbꝛ lāꝛē stīkēls
79. iklō.vꝛ gē-jꝛ vō:rt fan
80. tkmt vāꝛ dō:t fō:rdat sēꝛ dē.pꝛꝛ kāꝛ
81. hē-jet lō.pꝛmēdē o:rꝛ ēn tꝛu:ꝛ.īdē o.gꝛ
82. hō:r vīꝗi is mēꝛꝛ kō:ꝛvī nu:ꝛ-j bus ꝗu:n um brā:
mēls tē plākꝛ
83. dꝛ iꝛꝛ trē. udē lēdꝛ
84. hē-j zētō zīn strō:do.pꝛ
85. di mē:nskꝛ ꝥō:ꝗtꝛ nīks ā:ms as ꝗe.lđēn rīgdum
86. hō:r mūndꝛꝛ drō.X fan dō:ē:st
87. dē-j vē.X lōꝛ kꝛum tloꝛum dū:rlāꝛꝛ
88. iko:Xtē fō:rījuꝛkī ꝛ trumēgi
89. dē buk īstūkt ꝛ kō:ē:st
90. zīn lē-jtī vās kō:ē:rt mō(r) mō:i
91. in dē sꝗa.dē īst upꝛ bēstꝛ
92. ꝛ ju:gōr mō:ut ꝗō:ut ky:ꝛꝛ kāꝛ
93. sō:īkē:js nu:ꝛ. mīn hō:ut
94. kvējt nē:ītvu:ꝛ. kum ꝥō:īkꝛ mō:ut
95. ꝛ kō.lē kēꝛꝛ iꝝ ꝗō:ut fō:rꝛ bi:r
96. iꝛ mās oꝛēblo:utꝛ dꝛꝛꝛꝛꝛ umantē stā:rkꝛ
97. iꝛ mō:ut ē:rstvō:uēꝛ up kō:ustā.l sꝗu:biꝛ
98. mīn brē:jōr vās mō:ī
99. dē mē:lꝛbu:ꝛ hetꝛ grō:tē rīꝛ
100. dat supꝛꝛ iꝝ dānen zu:ꝛ stꝛ:ꝛ umdꝛꝛ mō. met
vē:rꝛum
101. vāi ꝥādꝛꝛ di ꝥāꝛ ꝛ ꝛ vē.lđūꝗt mō.kꝛ kāꝛ
102. ꝥā:lt nīks up hūm tē ꝥē.gꝛ - sēkyꝛ
103. hē-j kv:ꝛꝛꝛ nō:īꝛꝛ mēnytēlu:ꝛt
104. mī'tu:di bꝛꝛ bā:ꝛꝛꝛ dē-j vꝛ:ꝛ spāīꝛ
105. dꝛ:ꝛstū dū:r tē.gꝛāndꝛāꝛꝛꝛ

106. m de.lfsil hebŋ zəp stak fəndə brɑ.Xə.fu:rŋ
 107. ai mɑ.utŋ ɛ:ɟs ku.rptafə.l kɪkŋ
 108. hɛ:j is ut stat ku.rŋ metŋ dɪkə pətəmə'ne.
 109. de:j dər is fam bœ:ɟkŋhɔ.lt mɑ.kt
 110. ŋ gətɔr.ude vrɑ:m mɑ.ut nɑ:iŋ kɑp
 111. kɛpɪr grɑs:iit mɑ.tvas Xɛ:jŋ gɑ.ut su.r.t
 112. dɛ brɑ:ner zɛ:Xt dat nɔX tɛ dy:rɪs um tɛ bɑ:nŋ
 113. bɑkŋ - ɪg bɑk - du bɑkst - of ai bɑkŋ - hɛ:j bɑkt -
 bɑkt hɛ:j - vai bɑkŋ - ɪg bɑktə - du bɑktəst - hɛ:j
 bɑktə - vai bɑk(t)ŋ - vaijebŋ bɑkt
 114. bɛ:ɟdŋ - ɪg bɛ:j - du bœ:tst - of ai bɛ:ɟdŋ - hɛ:j bœ:t
 - vai bɛ:ɟdŋ - bɛ:ɟdŋ vai - ɪg bɑ. - ɪkɛp bɑ.dŋ -
 bɑ.dŋ zɛ:j ok
 115. tɪsŋ kle:jnti mɑ.tɪsŋ fɛ.ɪnə
 116. du kɑ:ms hɪr ɑ:ɟɛr kɪ:ɟŋ up dɛ mɑ:rk
 117. hɛ:j ɛt sɛ:Xt dɑdɛ ɑmɛ:ɟ dɛ.ŋkŋ zɑl
 118. tɪmɑ:iti zɛ. dɑt hɛ:j gɛlik hɑ:r
 119. vɑ.rŋ yɪf pɪ:zŋ
 120. unŋ dɛ:j ɛ:ɟkŋbɑ.m ɪrŋ vɔ.l skɛls
 121. tʊv.tɔr kɔ.kt so. - ɪkɔ.ktɑ.l
 122. thɛ:i is nɔgrɔ:ɪn tɪs nɔg mɑ. pɑs mɑ:it
 123. di sɑ:s mɑ.kŋ zɛ mat dɔ:ɛr vɑn ɑ:i
 124. dɑt bɑ.mpi sal dʊ:r nɛ:ɟt bɛ.st grɔ:ɪŋ
 125. 'dumne. het Xuijɛ vɪn
 126. ū:ms ɔlt hu.s ɪs upbrɑ:nt
 127. dɛ mɛ:lk spɛɪt uty:r vɑn dɛ kɑ:u
 128. dɛ kɔstɛr lɑt - kry.s - kry:zŋ

129. dɛ bɑ.m vɑndɛ ku:ɛr by:ɟŋ dɔ:r unŋ tXɔvɪXt
 130. dɛtve:j dytsɛrs kvɑp nu.r. butŋ
 131. zɛ:j hɛbŋ hum bʊnt ɛm blɔ:u slʊ:ɟŋ
 132. dɛ stɪp ɪs wɑt dɑn - flɔ:u - lɑf
 133. dɛ snɑ:i lg dɪk
 134. tɪsŋ hɛ:ɟl tur le.dŋ dɑktɛ:j zɛ:jnɛp
 135. rɔtɛrdɑm vɔt nɔ:u ŋ hɛ:ɟl nɑ:ijɛ stat
 136. dɑ:un - ɪg dɑ:ut - du dɑ:st - of ai dɑ:unt - hɛ:j
 dɔ:t - vai dɑ:unt - ɑidɑ:unt - zɛ:j dɑ:unt - ɪg dɛ.t -
 du dɛ.st - of ai dɛ.dŋt - hɛ:j dɛ.t - vai dɛ.dŋt - ɑi
 dɛ.dŋt - zɛ:jdɛ.ŋt - dɛ.ɟktɑt - dɛ.hɛ:ɟt mɔ:ɛr -
 dɛ.dŋ zɛ:j mɔ:ɛr
 137. dɛ.pŋ - dɛ.pjɑrɛk - dɛ.pfunt - dɛ soldʊ.r.tŋ
 138. dɛsɛŋ - hɛ:j dɛ:st - hɛ:j dɛ:stə - hɛ:j hɛt dɛ:skɔt
 139. bɪŋ - ɪg bɪm - du bɪmst - of ai bɪŋ - hɛ:j bɪm -
 vai bɪŋ - ɑi bɪŋ - zɛ:j bɪŋ - bɪm hɛ:j - bʊnhɛ:i
 - ɪkɛp bʊŋ
 140. Lokale Landmaten : bouwland : ŋ bɑndɔr -
 ŋ mat (= 1/4 Ha.) - ŋ sXɑt (= 4 spint) - ŋ
 spmt (1/64 Ha - 200 vierkante tree) - ŋ rɔ:u
 (= 1 are) - groenland : ŋ mat (= 1/2 Ha, vroeger
 2/3 Ha).
 141. Lokale Waternamen : tɪɑ:izɛr dɛ:ɟp - dɛgɑ:u
 (een stroompje) - tɔ:lɛ dɛ:ɪp (oud gedeelte van
 Peizer diep) - verschillende lo.pŋ (ŋ lo.p) = ge-
 graven afwateringen.

De naam van deze plaats in haar eigen dialekt is pa:is

De inwoners heten pa:izɛr

Hun bijnaam luidt : pa:izɛr u.lkɔppŋ

Aantal inwoners. Gemeente Peize ± 3000.

Taaltoestand. Agrarisch dorp.

Zegslieden. 1. B. R. Lunsche ; geb. 1928 te Peize ; V. en M. van hier ; landbouwer.

2. J. Ensing ; geb. 1906 te Peize ; V. van Peize, M. van Donderen (op 10-jarige leeftijd naar Peize gekomen) ; melkcontroleur.